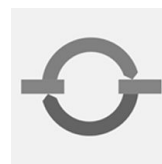


# Instrukcja obsługi

dla użytkownika instalacji

**VIESSMANN**

Instalacja grzewcza z regulatorem stałotemperaturowym  
Vitotronic 100, typ GC1B



## VITOTRONIC 100



## Wskazówki bezpieczeństwa

### Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

#### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



##### **Niebezpieczeństwo**

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



##### **Uwaga**

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

#### **Wskazówka**

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

#### **Przeznaczenie**

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



##### **Niebezpieczeństwo**

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

#### **Jeśli występuje zapach gazu**



##### **Niebezpieczeństwo**

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

#### **Jeżeli występuje zapach spalin**



##### **Niebezpieczeństwo**

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

### Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

#### Zachowanie w razie pożaru



##### Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

#### Wymogi dotyczące kotłowni



##### Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrożić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C a 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

#### Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



##### Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

## Spis treści

### Spis treści

#### Informacje wstępne

Pierwsze uruchomienie.....	6
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	6
Cechy szczególne instalacji wielokotłowych.....	7
Pojęcia fachowe.....	7

#### Informacje dotyczące obsługi

Elementy obsługowe.....	8
■ Otwieranie regulatora.....	8
■ Moduł obsługowy.....	8
Sposób obsługi.....	9
Symbole na wyświetlaczu.....	9

#### Włączenie i wyłączenie

Włączanie instalacji grzewczej.....	10
Wyłączenie instalacji grzewczej.....	11
■ Z kontrolą zabezpieczenia przed zamarznięciem.....	11
■ Bez zabezpieczenia przed zamarznięciem (wyłączenie z eksploatacji).....	11

#### Ogrzewanie pomieszczeń

Temperatura wymagana wody w kotle.....	12
Ustawianie programu roboczego (ogrzewanie pomieszczeń).....	12
Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń.....	12

#### Podgrzew ciepłej wody użytkowej

Wymagane ustawienia (podgrzew wody użytkowej).....	13
Ustawianie temperatury ciepłej wody.....	13
Ustawianie programu roboczego (podgrzew wody użytkowej).....	13
Wyłączanie podgrzewu wody użytkowej.....	14

#### Dalsze nastawy

Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F).....	15
Przywracanie ustawień fabrycznych.....	15

#### Odczyty

Odczyt informacji.....	16
Odczyt komunikatu o konserwacji.....	18
Odczyt zgłoszenia usterki.....	19

Tryb kontrolny kominiarza.....	20
--------------------------------	----

#### Co robić gdy?

Temperatura w pomieszczeniach za niska.....	21
---------------------------------------------	----

### Spis treści (ciąg dalszy)

Temperatura w pomieszczeniach za wysoka.....	22
Brak ciepłej wody.....	23
Temperatura ciepłej wody za wysoka.....	23
„△” miga na wyświetlaczu .....	24
„🔧” miga na wyświetlaczu.....	24
<b>Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym.....</b>	<b>25</b>
<b>Wykaz haseł.....</b>	<b>29</b>


## Informacje wstępne

### Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych, a także szkolenie w zakresie obsługi musi przeprowadzić firma instalatorska, posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy wykonać w związku z instalacją (np. regularne pomiary, czyszczenie).

### Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulator ustawiony jest fabrycznie na „” do ogrzewania pomieszczenia i podgrzewu wody użytkowej. Instalacja grzewcza jest więc gotowa do pracy:

#### Ogrzewanie pomieszczenia

- Pomieszczenia są ogrzewane odpowiednio do ustawień regulatora i regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia.
- Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia dokonać dodatkowych ustawień.

Wszystkie ustawienia można w każdej chwili dostosować do indywidualnych potrzeb (patrz rozdział „Ogrzewanie pomieszczeń”).

#### Podgrzew wody użytkowej

- Woda użytkowa podgrzewana jest do 50°C.
  - Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia dokonać dodatkowych ustawień.
- Wszystkie ustawienia można w każdej chwili dostosować do indywidualnych potrzeb (patrz rozdział „Podgrzew wody użytkowej”).

#### Zabezpieczenie przed zamarznięciem

- Zabezpieczenie przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest zagwarantowane.

#### Awaria prądu

- Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych z pamięci urządzenia.

## Cechy szczególne instalacji wielokotłowych

Vitotronic 100 może być stosowany w następujących instalacjach:

- Instalacje jednokotłowe
- Instalacje wielokotłowe z regulatorem kaskadowym firmy Viessmann
- Instalacje wielokotłowe z nadrzędnym regulatorem zewnętrznym

W instalacjach wielokotłowych (instalacje z kilkoma kotłami grzewczymi) każdy kocioł grzewczy jest wyposażony we własny regulator. Regulatory te są sterowane przez regulator nadrzędny. Ustawień (np. temperatury pomieszczeń) dokonuje się na regulatorze nadrzędnym.

Podgrzew ciepłej wody użytkowej może być ustawiony **tylko** na regulatorze nadrzędnym.



Instrukcja obsługi regulatora nadrzędnego

### **Wskazówka**

*Instrukcja obsługi **nie** ma zastosowania w połączeniu z instalacjami wielokotłowymi.*

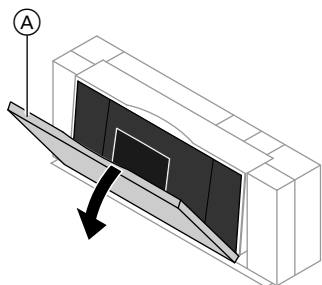
## Pojęcia fachowe

W celu lepszego zrozumienia funkcji regulatora w załączniku znajduje się rozdział zawierający „Objaśnienia terminów” (patrz strona 27).

## Informacje dotyczące obsługi

### Elementy obsługowe

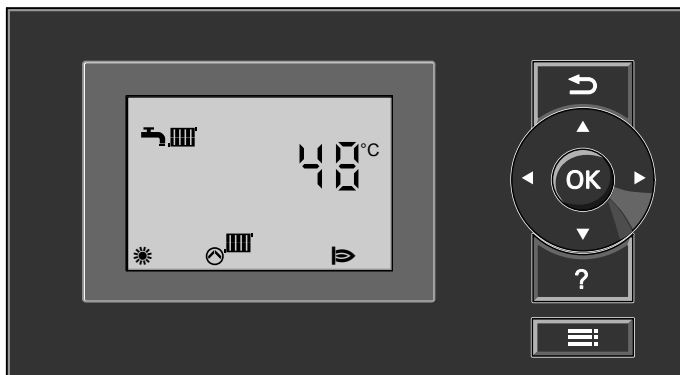
#### Otwieranie regulatora



Moduł obsługowy znajduje się za klapą osłonową. Z tyłu klapy osłonowej znajduje się skrócona instrukcja obsługi. Aby otworzyć, pociągnąć do przodu górną krawędź klapy osłonowej.

Ⓐ Klapa osłonowa

#### Moduł obsługowy



↶ Przejście do poprzedniego punktu menu lub przerwanie rozpoczętych ustawień.

⦿ Przyciski kursora  
Do nawigacji w menu lub do ustawiania wartości.

OK Powoduje potwierdzenie wyboru lub zapisanie wprowadzonych ustawień.

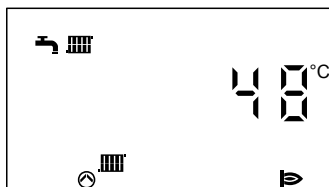
? Brak funkcji.

≡ Otwiera menu do dokonywania ustawień i odczytów



### Sposób obsługi

#### Komunikat podstawowy








Nacisnąć .

Otwiera się menu do dokonywania ustawień i odczytów.




### Symbole na wyświetlaczu

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego. Migające wartości na wyświetlaczu wskazują na możliwość dokonania zmiany.



#### Menu

-  Ustawienia do ogrzewania
-  Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej
-  Odczyt informacji
-  Dalsze ustawienia
-  Tryb kontrolny kominiarza



#### Program roboczy





-  Tryb wyłączania instalacji z zabezpieczeniem przed zamarznięciem
-  Tylko podgrzew wody użytkowej
-  Ogrzewanie pomieszczenia i podgrzewanie ciepłej wody użytkowej

#### Zgłoszenia

-  Komunikat o konserwacji
-  Zgłoszenie usterki

#### Wskaźniki

-  Temperatura
-  Pracuje pompa obiegowa na wyjściu 20

-  Pracuje pompa ładująca podgrzewacza
-  W połączeniu z instalacją solarną: Pompa obiegu solarnego pracuje
-  Palnik pracuje
-  Fabryczne ustawienie podstawowe

## Włączenie i wyłączenie

### Włączanie instalacji grzewczej

#### Elementy obsługowe przy otwartej klapie osłonowej

Klapa osłonowa, patrz strona 8.



- (A) Sygnałizator pracy (zielony)
- (B) Sygnałizator usterki (czerwony)
- (C) Przycisk kontrolny kominiarza (tylko do celów serwisowych)
- (D) Przycisk "TÜV" (tylko do celów serwisowych)
- (E) Odblokowanie przekroczonej temperatury
- (F) Wyłącznik zasilania
- (G) Regulator temperatury
- (H) Bezpieczniki

W firmie instalatorskiej należy zasięgnąć następujących informacji:

- Typ kotła grzewczego oraz przynależnego regulatora
- Wysokość wymaganego ciśnienia w instalacji
- Umieszczenie manometru, zaworów odcinających, zaworu odcinającego gaz, otworów wentylacyjnych

1. Sprawdzić ciśnienie instalacji grzewczej na manometrze. W przypadku zbyt niskiego ciśnienia w instalacji grzewczej należy dolać wody lub zawiadomić firmę instalatorską.

2. Otworzyć zawory odcinające przewodów oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.

3. Włączyć napięcie zasilania, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.

4. Włączyć wyłącznik zasilania (patrz strona 10).




Po krótkim czasie na wyświetlaczu pojawi się ekran podstawowy (patrz strona 9) i zaświeci się zielony sygnalizator pracy. Instalacja grzewcza jest teraz w stanie gotowości roboczej.

## Wyłączenie instalacji grzewczej

### Z kontrolą zabezpieczenia przed zamarznięciem

Wybrać program roboczy „ϕ” do wyłączenia instalacji (kontrola zabezpieczenia przed zamarznięciem).

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **OK** aby potwierdzić, ustawiony do tej pory program roboczy miga.
4. **◀** aż zacznie migać „ϕ”.

5. **OK** aby potwierdzić.

- Brak ogrzewania pomieszczeń.
- Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej.
- Zabezpieczenie przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywne.

#### **Wskazówka**

*Pompy obiegowe włączają się na krótko automatycznie co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*

#### **Zakończyć program roboczy „ϕ”**

Wybrać inny program roboczy.

### Bez zabezpieczenia przed zamarznięciem (wyłączenie z eksploatacji)

1. Wyłączyć zasilanie (patrz strona 10).
2. Zamknąć zawory odcinające przewodów oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.
3. Odłączyć instalację grzewczą od napięcia elektrycznego; np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
4. W przypadku spodziewanych temperatur zewnętrznych poniżej 3°C należy wykonać odpowiednie czynności w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarznięciem. W razie potrzeby skontaktować się z firmą instalatorską.

#### **Wskazówka w przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji**





*Ponieważ pompy obiegowe nie są zasilane napięciem, mogą ulec zablokowaniu.*

## Ogrzewanie pomieszczeń


### Temperatura wymagana wody w kotle

Aby osiągnąć wymaganą temperaturę pomieszczenia, należy ustawić odpowiednio wysoką wymaganą temperaturę wody w kotle (na zasilaniu instalacji).  
Ustawienie fabryczne: 75°C





Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **▶** aby wyświetlić wartość wymaganą temperatury wody w kotle, miga „”.
4. **OK** do potwierdzenia, ustawiona wartość temperatury miga.
5. **▲/▼** aby zmienić wartość wymaganą temperatury wody w kotle
6. **OK** do potwierdzenia, że nowa wartość temperatury została zapisana.

### Ustawianie programu roboczego (ogrzewanie pomieszczeń)






Ustawienie fabryczne: „” do ogrzewania pomieszczeń i podgrzewu wody użytkowej (tryb zimowy).

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **OK** aby potwierdzić.
4. **▶/◀** aż zacznie migać „”.
5. **OK** do potwierdzenia, że pomieszczenia są ogrzewane, a woda użytkowa podgrzewana.

### Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **OK** aby potwierdzić, ustawiony do tej pory program roboczy miga.
4. **▶/◀** aż zacznie migać „” (tryb letni, brak ogrzewania pomieszczeń) lub aż zacznie migać „” (kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem).
5. **OK** aby potwierdzić.

### Wymagane ustawienia (podgrzew wody użytkowej)

Jeśli ma być podgrzewana woda użytkowa, należy pamiętać o następujących aspektach:





- Czy ustawiona została żądana temperatura ciepłej wody?  
Ustawienia, patrz następny rozdział.

- Czy wybrany został prawidłowy program roboczy?  
Ustawienia, patrz strona 13.


### Ustawianie temperatury ciepłej wody

Ustawienie fabryczne: 50°C

Nacisnąć następujące przyciski:


1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.

3. **OK** aby potwierdzić, wartość temperatury miga.




4.  aby wybrać żądaną temperaturę wody użytkowej.



5. **OK** do potwierdzenia, że nowa wartość temperatury została zapisana.


### Ustawianie programu roboczego (podgrzew wody użytkowej)

Ustawienie fabryczne: „” do ogrzewania pomieszczeń i podgrzewu wody użytkowej (tryb zimowy).

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **OK** aby potwierdzić, ustawiony do tej pory program roboczy miga.

4.  aż zacznie migać „” dla podgrzewu wody użytkowej (tryb letni, brak ogrzewania pomieszczeń).

lub  
aż zacznie migać „” do ogrzewania pomieszczeń i podgrzewu wody użytkowej (tryb zimowy).











5. **OK** do potwierdzenia, wybrany program roboczy jest aktywowany.

## Podgrzew ciepłej wody użytkowej

### Wyłączenie podgrzewu wody użytkowej



**Wyłączony ma być podgrzew wody użytkowej, lecz pomieszczenia mają być ogrzewane.**

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **OK** aby potwierdzić, ustawiony do tej pory program roboczy miga.
4.  aż zacznie migać „”.
5. **OK** aby potwierdzić.
6.  do dokonania ustawień, miga „”.
7.  aż zacznie migać „”.
8. **OK** aby potwierdzić, wartość temperatury miga.
9.  aż pojawi się wartość 10°C.
10. **OK** do potwierdzenia, że nowa wartość temperatury została zapisana.

**Wyłączony ma być podgrzew wody użytkowej oraz ogrzewanie pomieszczeń.**







Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.

## Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F)

Ustawienie fabryczne: °C






Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.
3. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
4.  aby wyświetlić wymaganą jednostkę temperatury („°C” lub „°F”).
5. **OK** do potwierdzenia, że nowa jednostka temperatury została zapisana.


## Przywracanie ustawień fabrycznych

Można przywrócić równocześnie ustawienia fabryczne wszystkich zmienionych wartości.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.
3. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
4. **OK** aby potwierdzić, że przywrócone zostały ustawienia fabryczne.

Ustawienia fabryczne:







- Program roboczy: „”
- Jednostka temperatury: °C
- Wartość wymagana temperatury wody w kotle: 75°C
- Wartość wymagana temperatury CWU: 50°C

## Odczyty

### Odczyt informacji

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

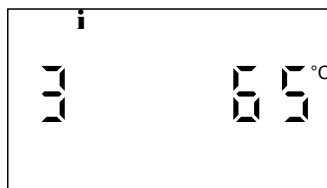
Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.
3. **OK** aby potwierdzić.
4.  aby wybrać żądane informacje.
5. **OK** do potwierdzenia, jeśli wartość ma zostać zresetowana do „0” (patrz poniższa tabela), miga „”.


6. **OK** do potwierdzenia, że wartość została przywrócona.

#### Przykład:

Na wyświetlaczu pojawia się informacja „3” podająca aktualną temperaturę wody w kotle.



#### Wskazówka

Tryb odczytu kończy się automatycznie po upływie 30 min lub po naciśnięciu .

Informacje pokazują się w następującej kolejności:

Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
0 1	Numer odbiornika sieci LON	Regulator ma numer odbiornika 1.
2 107 °C	Temperatura spalin	Tylko, gdy podłączony jest czujnik temperatury spalin
3 65 °C	Temperatura wody w kotle	—
4 58 °C	Temperatura w podgrzewaczu buforowym	Wskazanie tylko, jeśli podłączony jest podgrzewacz buforowy.
5 50 °C	Temp. C.W.U. (tylko w połączeniu z <b>jednym</b> czujnikiem temperatury wody w podgrzewaczu)	Tylko, jeżeli podłączony jest podgrzewacz wody użytkowej.
51 45 °C	Temperatura ciepłej wody użytkowej, czujnik temperatury wody w podgrzewaczu 1	Komunikat tylko w połączeniu z <b>dwoma</b> czujnikami temperatury wody w podgrzewaczu.



## Odczyt informacji (ciąg dalszy)

Wskaźnik na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskaźniki
52 45 °C	Temperatura ciepłej wody użytkowej, czujnik temperatury wody w podgrzewaczu 2	Komunikat tylko w połączeniu z <b>dwoma</b> czujnikami temperatury wody w podgrzewaczu.
5□ 45 °C	Temperatura ciepłej wody użytkowej przy eksploatacji solarnej	Tylko, jeśli podłączona jest instalacja solarna
53 50 °C	Czujnik temperatury [7]	Tylko, jeśli wbudowany jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann i podłączony jest 3. czujnik temperatury.
54 50 °C	Czujnik temperatury [10]	Tylko, jeśli wbudowany jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann i podłączony jest 4. czujnik temperatury.
5c 70 °C	Temperatura cieczy w kolektorze	Wskaźnik tylko, jeśli przyłączona jest instalacja solarna.
6 55 °C	Czujnik temperatury [17] A	Tylko, jeżeli połączono czujnik.
7 55 °C	Czujnik temperatury [17] B	Tylko, jeżeli połączono czujnik.
① 2 6 3 5 7 2 h	Godziny pracy palnika 1-stopniowego, 1. stopień lub modulowany	Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.
② 2 6 3 5 7 2 h	Godziny pracy palnika, 2. stopień	Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.
③ 0 1 3 5 7 8	Starty palnika	Przycisk „⌘” resetuje licznik startów palnika do „0”.
④ 0 0 1 2 2 5	Zużycie paliwa	Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.
⑤ 0 0 1 4 1 7 h	Godziny pracy pompy obwodu solarnego	Tylko, jeśli dostępny jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann. Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.
⑥ 0 0 1 4 2 5	Starty pompy obiegu solarnego	Tylko, jeśli dostępny jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann. Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.




## Odczyty

### Odczyt informacji (ciąg dalszy)

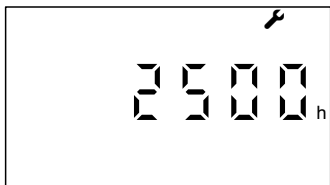
Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
⑦ 0 0 0 5 0 6 h	Godziny pracy/wyjście 22	Tylko, jeśli dostępny jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann. Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.
⑧ 0 0 0 5 0 6	Starty na wyjściu 22	Tylko, jeśli dostępny jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann. Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.
⑨ 0 0 2 8 5 0	Energia solarna w kWh	Tylko, jeśli dostępny jest moduł regulatora systemów solarnych firmy Viessmann. Przycisk „⌘” resetuje wartość do „0”.

### Odczyt komunikatu o konserwacji

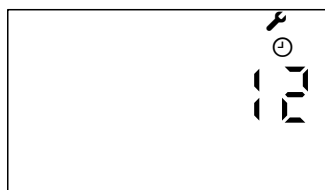
Jeżeli instalacja grzewcza wymaga konserwacji, na wyświetlaczu miga symbol  i wyświetlane są następujące wskazania.

Firma instalatorska może ustawić, kiedy ma zostać wykonana kolejna konserwacja:

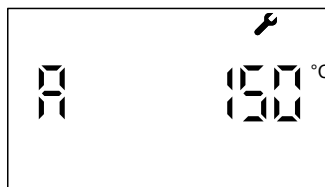
Po określonej liczbie godzin pracy palnika, np. 2500 godzin.



Po określonym czasie, np. po 12 miesiącach.



Po osiągnięciu określonej temperatury spalin, np. 150°C.



## Odczyt komunikatu o konserwacji (ciąg dalszy)

Powiadomić firmę instalatorską i potwierdzić komunikat o konserwacji, naciskając **OK**.


### Wskazówka

*Jeśli konserwację można wykonać w późniejszym terminie, komunikat o konserwacji pojawia się ponownie po 7 dniach.*

### Wyświetlanie potwierdzonego komunikatu o konserwacji

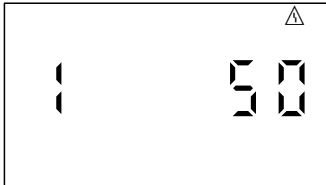
Naciskać przez ok. 4 s przycisk **OK**.

## Odczyt zgłoszenia usterki


Jeśli w instalacji grzewczej wystąpiły usterki, na wyświetlaczu miga symbol  i pojawia się kod usterki. Ponadto miga czerwony sygnalizator usterki (patrz strona 10).

### Przykład:

Wyświetlany kod usterki: „50”



1. Kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej. Dzięki temu pracownicy firmy będą mogli poczynić przygotowania do naprawy, a użytkownik nie poniesie dodatkowych kosztów.

2. Potwierdzić zgłoszenie usterki, naciskając **OK**. Na wyświetlaczu gaśnie symbol .



### Wskazówka

- Jeżeli zgłoszenia usterek powodowały włączenie urządzenia sygnalizacyjnego (np. sygnalizatora akustycznego), po zatwierdzeniu zgłoszenia usterki zostanie ono wyłączone.
- Jeśli usunięcie usterki można wykonać w późniejszym terminie, zgłoszenie usterki pojawia się ponownie następnego dnia.

### Wywołanie potwierdzonego zgłoszenia usterki

Naciskać przez ok. 4 s przycisk **OK**.


### Wskazówka

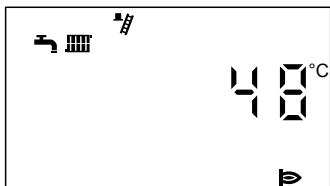
*Jeśli wystąpiło więcej zgłoszeń usterek, można je wywoływać kolejno za pomocą /.*

## Tryb kontrolny kominiarza


### Tryb kontrolny kominiarza

Tryb kontrolny kominiarza do pomiaru spalin przy podwyższonej na krótko temperaturze wody w kotle. Tryb kontrolny kominiarza może być aktywowany wyłącznie przez kominiarza podczas corocznej kontroli.

Włączyć przycisk kontrolny kominiarza (patrz strona 10) w położenie . Na wyświetlaczu pojawia się poniższe wskazanie.



Zostają uruchomione następujące funkcje:


- Palnik zostaje włączony (na wyświetlaczu pojawia się symbol ).

#### **Wskazówka**

*Włączenie palnika można opóźnić, np. przez podgrzew wstępny oleju opałowego.*

- Pompy zostaną włączone.
- Regulacja temperatury wody w kotle odbywa się poprzez regulator temperatury.




#### **Kończenie trybu kontrolnego kominiarza**

Ustawić przycisk kontrolny kominiarza w położeniu .

lub

Zamknąć klapę osłonową (patrz strona 8).

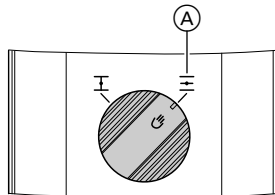
## Temperatura w pomieszczeniach za niska

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć wyłącznik zasilania (patrz strona 10).</li> <li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>■ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowe ustawienie regulatora.	<p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ „” musi być ustawiony (patrz strona 12)</li> <li>■ Wartość wymagana temperatury wody w kotle (patrz strona 12)</li> </ul>
Tylko w trybie pracy z podgrzewem ciepłej wody użytkowej: Aktywny priorytet podgrzewu wody użytkowej (na wyświetlaczu „  ”).	Odczekać, aż podgrzewacz wody użytkowej nagrzej się.
Brak paliwa.	<p>Eksplatacja na gaz płynny/olej: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</p> <p>Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>
Na wyświetlaczu pojawia się symbol  .	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 19). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.

## Co robić gdy?

### Temperatura w pomieszczeniach za niska (ciąg dalszy)


Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieudany start palnika Na wyświetlaczu pojawia się symbol $\Delta$ , a czerwona lampka usterki na palniku świeci się.	Nacisnąć przycisk przeciwzakłóceńowy na pokrywie palnika lub na płycie przedniej kotła grzewczego. Jeżeli przycisk przeciwzakłóceńowy nie jest zainstalowany, wyłączyć i ponownie włączyć wyłącznik zasilania (patrz strona 10). Jeżeli i tym razem palnik nie zacznie pracować, powiadomić firmę instalatorską.
Urządzenie dopływu dodatkowego powietrza Vitoair jest niesprawne.	Powiadomić firmę instalatorską. Nacisnąć pokrętko na silniku i obrócić poza pozycję $\textcircled{A}$ , aż do oporu.





### Temperatura w pomieszczeniach za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo ustawiony regulator.	W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia: ■ Wartość wymagana temperatury wody w kotle (patrz strona 12)
Na wyświetlaczu pojawia się symbol $\Delta$ .	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 19). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
Przycisk kontrolny kominiarza ustawiony jest w położeniu $\#$ .	Zamknąć klapę osłonową (patrz strona 8).

**Brak ciepłej wody**

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć wyłącznik zasilania (patrz strona 10).</li> <li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>■ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowe ustawienie regulatora.	<p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podgrzew wody użytkowej musi być aktywny (patrz strona 13)</li> <li>■ Wartość wymagana temperatury ciepłej wody (patrz strona 13)</li> </ul>
Brak paliwa.	<p>Eksplatacja na gaz płynny/olej: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</p> <p>Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>
Na wyświetlaczu pojawia się symbol  .	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 19). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.

**Temperatura ciepłej wody za wysoka**

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Regulator został błędnie ustawiony.	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody użytkowej (patrz strona 13)
Woda użytkowa podgrzewana jest przez instalację solarną.	<p>Sprawdzić i ew. skorygować ustawienia na regulatorze systemów solarnych.</p> <p> Osobna instrukcja obsługi</p>
Przycisk kontrolny kominiarza ustawiony jest w położeniu  .	Zamknąć klapę osłonową (patrz strona 8).

## Co robić gdy?

### „” miga na wyświetlaczu

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Usterka w instalacji grzewczej.	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 19). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.

### „” miga na wyświetlaczu

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Nadszedł termin konserwacji ustawiony przez firmę instalatorską.	Powiadomić firmę instalatorską i potwierdzić komunikat o konserwacji, naciskając <b>OK</b> (patrz strona 18).



### Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym

#### Czyszczenie

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania). Powierzchnię modułu obsługowego można wyczyścić załączoną szmatką z mikrofibry.

#### Przegląd techniczny i konserwacja

Przegląd i konserwacja instalacji grzewczych regulowana jest przepisami rozporządzenia dot. oszczędzania energii oraz normami DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 i DIN 1988-8. Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną, przyjazną dla środowiska i bezpieczną eksploatację grzewczą. Najpóźniej po sezonie grzewczym instalacja grzewcza musi być poddana konserwacji przez autoryzowaną firmę instalatorską. W tym celu najkorzystniej jest zawrzeć umowę dot. konserwacji i przeglądu technicznego z autoryzowanym instalatorem urządzeń grzewczych.

#### Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zabrudzeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy przeprowadzić czyszczenie kotła grzewczego.

#### Pojemnościowy podgrzewacz wody (jeżeli jest zainstalowany)

Zgodnie z normą DIN 1988-8 i EN 806 należy poddać podgrzewacz konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu, a następnie w razie potrzeby.

Czyszczenie pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej wewnątrz, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może wykonywać tylko autoryzowany instalator urządzeń grzewczych.

W przypadku, gdy na zasilaniu podgrzewacza zimną wodą znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać wymieniony w przewidzianym terminie.

W tym przypadku prosimy o przestrzeżenie wskazówek producenta.

Dodatkowo w przypadku podgrzewacza Vitocell 100:

Zaleca się przeprowadzenie raz do roku przez autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych kontroli działania anody magnezowej.

## Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym

### **Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym** (ciąg dalszy)

Kontrolę działania anody można wykonywać nie przerywając eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu do kontroli anod.

#### **Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)**

Co pół roku użytkownik lub autoryzowany instalator urządzeń grzewczych ma obowiązek sprawdzać za pomocą sprężonego powietrza prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

#### **Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)**

Ze względów higieny postępować w następujący sposób:

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymieniać wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące).
- Filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

#### **Uszkodzone przewody przyłączeniowe**

Jeśli przewody przyłączeniowe urządzenia lub zewnętrznego, elektrycznego wyposażenia dodatkowego są uszkodzone, muszą zostać zastąpione określonymi przewodami przyłączeniowymi. Do wymiany używać wyłącznie przewodów firmy Viessmann. Powiadomić firmę instalatorską.

## Objaśnienia terminów




### Eksplotacja stałotemperaturowa

W przypadku eksploatacji stałotemperaturowej woda grzewcza ogrzewana jest do ustawionej, stałej temperatury wody w kotle.

### Program roboczy


Za pomocą programu roboczego można określić, czy włączone będzie ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew wody użytkowej czy tylko podgrzew wody użytkowej. Można także określić, czy ogrzewanie zostanie wyłączone z zastosowaniem zabezpieczenia przed zamrożeniem.

Możliwy jest wybór następujących programów roboczych:

- „”  
Pomieszczenia są ogrzewane, woda użytkowa jest podgrzewana (eksploatacja w zimie).
- „”  
Woda użytkowa jest podgrzewana, brak ogrzewania pomieszczeń (eksploatacja w lecie).
- „”  
Zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywne, brak ogrzewania pomieszczeń, brak podgrzewu wody użytkowej (wyłączenie instalacji).

### Wskazówka

*Nie ma do wyboru programu roboczego do ogrzewania pomieszczeń bez podgrzewu wody użytkowej. Jeśli pomieszczenia mają być ogrzewane, potrzebna jest także zazwyczaj ciepła woda (tryb zimowy).*

*Jeśli pomimo tego potrzebne jest tylko ogrzewanie pomieszczeń, należy wybrać program roboczy „” i ustawić temperaturę wody użytkowej na 10°C (patrz strona 14). Dzięki temu woda użytkowa nie jest bez potrzeby podgrzewana, a zabezpieczenie podgrzewacza wody użytkowej przed zamrożeniem jest zapewnione.*

### Obieg grzewczy

Obieg grzewczy to zamknięty obieg pomiędzy kotłem grzewczym a grzejnikami, przez który przepływa woda grzewcza.

### Pompa obiegu grzewczego

Pompa obiegu do obiegu wody grzewczej w obiegu grzewczym.

### Temperatura rzeczywista

Aktualna temperatura w momencie odczytu; np. rzeczywista temperatura ciepłej wody.

### Temperatura wody w kotle

Patrz „Eksplotacja stałotemperaturowa”.

## Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

### **Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni**

Powietrze do spalania zasysane jest z pomieszczenia, w którym ustawiony jest kocioł grzewczy.

### **Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz**

Powietrze do spalania zasysane jest spoza budynku.

### **Zawór bezpieczeństwa**

Urządzenie zabezpieczające, które musi zostać zamontowane przez firmę instalatorską w przewodzie zimnej wody. Zawór bezpieczeństwa otwiera się automatycznie, aby ciśnienie w podgrzewaczu wody użytkowej nie wzrosło zbyt wysoko.

### **Temperatura wymagana**

Ustawiona temperatura, która powinna zostać osiągnięta; np. wymagana temperatura ciepłej wody.

### **Tryb letni**

Program roboczy „☀️”.

W ciepłej porze roku, tzn. gdy pomieszczenia nie muszą być ogrzewane, można wyłączyć tryb grzewczy. Kocioł grzewczy nadal pracuje w celu podgrzewania wody użytkowej.

### **Pompa ładująca podgrzewacza**

Pompa obiegowa do podgrzewu wody użytkowej w podgrzewaczu wody użytkowej.

### **Filtr wody użytkowej**

Urządzenie oczyszczające wodę użytkową z substancji stałych. Filtr wody użytkowej wbudowany jest do przewodu zimnej wody przed wejściem do podgrzewacza wody użytkowej lub podgrzewacza przepływowego.

## Wykaz haseł

<b>A</b>		<b>M</b>	
Awaria prądu.....	6	Manometr.....	10
<b>B</b>		Menu.....	9
Brak ciepłej wody.....	23	Miejsce obsługi.....	8
<b>C</b>		Moduł obsługowy.....	8
Czyszczenie.....	25	<b>O</b>	
<b>E</b>		Obieg grzewczy.....	27
Eksploatacja stałotemperaturowa.....	27	Objaśnienia terminów.....	27
Eksploatacja w lecie.....	27	Obsługa.....	8
Eksploatacja w zimie.....	27	■ Elementy obsługowe.....	8
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do		■ Sposób obsługi.....	9
spalania z kotłowni.....	28	Odczyt	
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do		■ Informacje.....	16
spalania z zewnątrz.....	28	■ Komunikat o konserwacji.....	18
Elementy obsługowe.....	8, 10	■ Stany robocze.....	16
Elementy wskaźnikowe.....	10	■ Temperatury.....	16
<b>F</b>		■ Zgłoszenie usterki.....	19
Filtr.....	28	Odczyt informacji.....	16
Filtr wody użytkowej.....	28	Odczyt stanów roboczych.....	16
<b>I</b>		Odczyt temperatury rzeczywistej.....	16
Instalacja grzewcza		Ogrzewanie i ciepła woda.....	6
■ włączanie.....	10	Ogrzewanie pomieszczenia	
■ Wyłączanie.....	11	■ Ustawienie fabryczne.....	6
Instalacje wielokotłowe.....	7	Ogrzewanie pomieszczeń	
<b>J</b>		■ Program roboczy.....	12
Jednostka temperatury.....	15	■ Wyłączenie.....	12
<b>K</b>		<b>P</b>	
Komunikat o konserwacji		Pierwsze uruchomienie.....	6
■ Odczyt.....	18	Podgrzew wody użytkowej.....	6
■ Potwierdzanie.....	18	■ Program roboczy.....	13
■ wyświetlanie (potwierdzony).....	19	■ Ustawianie temperatury ciepłej	
Komunikat podstawowy.....	9	wody.....	13
Konserwacja.....	25	■ Ustawienia fabryczne.....	6
Kontrola zabezpieczenia przed zamarz-		■ Wyłączanie.....	14
nięciem.....	11, 12	■ Wymagane ustawienia.....	13
		Pompa	
		■ Obieg grzewczy.....	27
		■ Podgrzewacz.....	28
		Pompa ładująca podgrzewacza.....	28
		Pompa obiegu grzewczego.....	27

## Wykaz haseł

### Wykaz haseł (ciąg dalszy)

Program roboczy	27, 28	<b>U</b>	
■ do ogrzewania pomieszczeń	12	Umowa konserwacyjna	25
■ Podgrzew wody użytkowej	13	Uruchomienie	6, 10
Przegląd techniczny	25	Ustawianie wymaganej temperatury	
Przyciski	8	wody w kotle	12
Przywracanie danych	16	Ustawienia fabryczne	6
Przywracanie ustawień fabrycznych	15	Ustawienie fabryczne	6
Przywracanie wartości godzin pracy	16	Ustawienie podstawowe	15
Przywracanie wartości zużycia paliwa	16	Usuwanie usterki	21
		Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym	25
<b>R</b>		<b>W</b>	
Regulator sterowany temperaturą		Włączanie	
pomieszczenia	8	■ Instalacja grzewcza	10
Reset	15	■ Kontrola zabezpieczenia przed zamarznięciem	11
		■ Wyłączenie instalacji	11
<b>S</b>		Włączanie urządzenia	10
Sposób obsługi	9	Woda jest zbyt gorąca	23
Symbole na wyświetlaczu	9	Woda zbyt zimna	23
		Wskazówki dotyczące czyszczenia	25
<b>T</b>		Wyłączanie	
Temperatura		■ Instalacja grzewcza bez zabezpieczenia przed zamarznięciem	11
■ Ciepła woda	13	■ Instalacja grzewcza z kontrolą zabezpieczenia przed zamarznięciem	11
■ Odczyt	16	■ Ogrzewanie pomieszczeń	12
■ Temperatura rzeczywista	27	■ Podgrzew wody użytkowej	14
■ Temperatura wymagana	28	Wyłączenie instalacji	11, 12, 14, 27
■ Woda w kotle	27	Wyłączenie z eksploatacji	11
Temperatura rzeczywista	27	Wysoka temperatura w pomieszczeniach	22
Temperatura wody w kotle	27		
Temperatura w pomieszczeniach za niska	21	<b>Z</b>	
Temperatura w pomieszczeniach za wysoka	22	Zabezpieczenie przed zamarznięciem	6, 14
Temperatura wymagana	28	Zawór bezpieczeństwa	28
Tryb grzewczy			
■ Bez podgrzewu wody użytkowej	14		
■ Stałotemperaturowy	27		
■ Ustawianie	12		
Tryb kontrolny	20		
Tryb kontrolny kominiarza	20		
Tryb letni	12, 28		
Tylko ogrzewanie	14		

**Wykaz haseł** (ciąg dalszy)

Zgłoszenie ukończenia prac.....	6
Zgłoszenie usterki	
■ Odczyt.....	19
■ Potwierdzanie.....	19
■ Wywoływanie (potwierdzone).....	19

## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej lub serwisowej. Adresy najbliższych firm serwisowych znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Ziętka 126  
41 - 400 Mysłowice  
tel.: (0801) 0801 24  
(32) 22 20 370  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5594 669 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru

